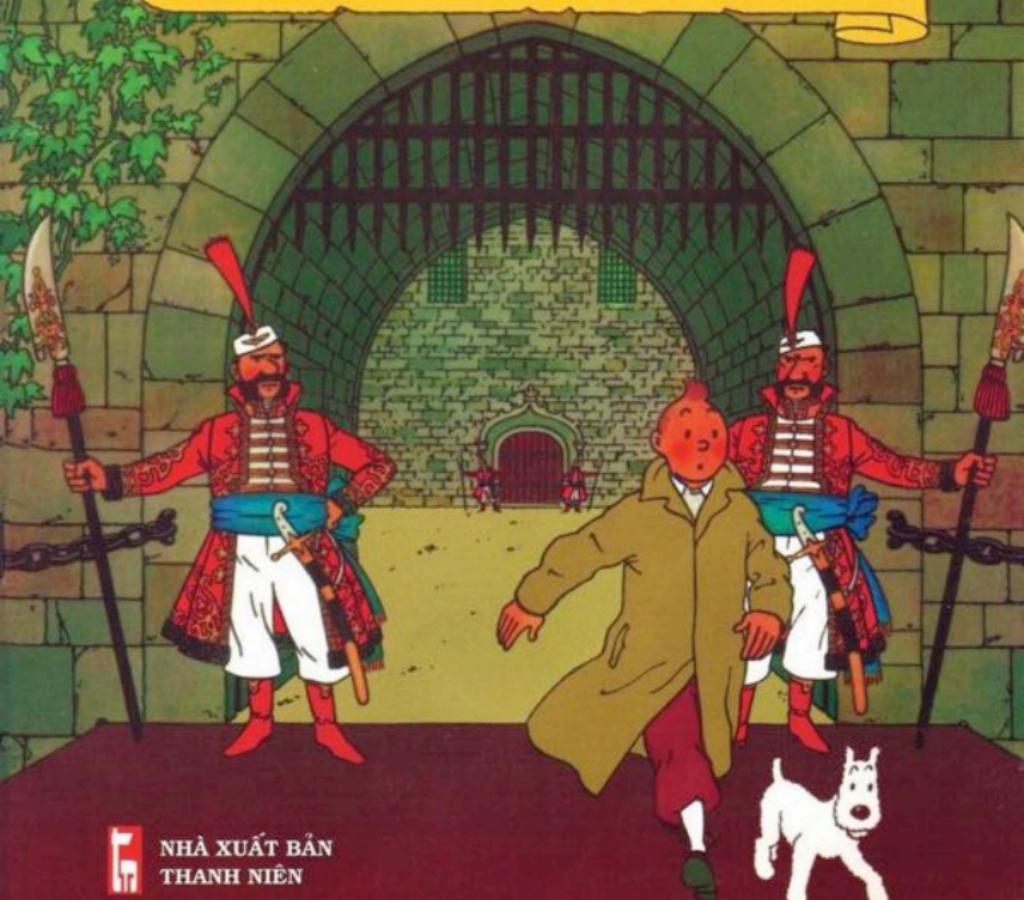




# CÂY VƯƠNG TRƯƠNG CỦA VUA OTTOKAR



NHÀ XUẤT BẢN  
THANH NIÊN



# CÂY VƯƠNG TRƯỢNG CỦA VUA OTTOKÁR



Tú Sách Mini  
[www.truyentronh.com](http://www.truyentronh.com)

NHÀ XUẤT BẢN  
THANH NIÊN

*Chịu trách nhiệm xuất bản:*  
**HOÀNG PHONG**  
*Biên tập:*  
**NGUYỄN ĐÌNH HOÀN**  
*Trinh bày bìa:*  
**ĐẶNG KIM QUANG**

- Truyện được scan và phân phát miễn phí cho người hâm mộ, xin đừng dùng để mua hoặc bán trong bất cứ trường hợp nào.
- Nếu có điều kiện xin mua truyện để ủng hộ tác giả.
- Khi đăng trên web khác xin đừng xóa hay thay đổi các hình ảnh hay logo của Tủ Sách Mini dưới bất cứ hình thức nào.
- Muốn truyện được phát hành nhanh hơn? Xin tham gia nhóm cleaner của Tủ Sách Mini.



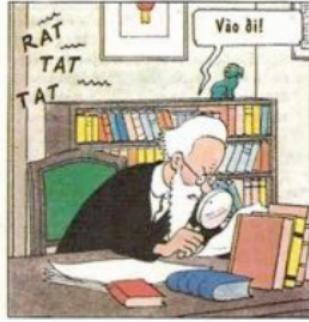
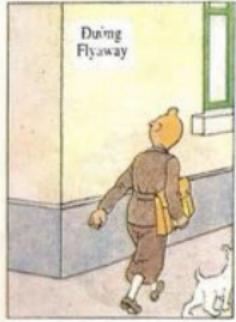
---

In 5000 cuốn khổ 21 x 29 cm.  
Tại Xưởng in kẽ tập - văn hóa phẩm FAHASA.  
Giấy phép xuất bản số 67/166 CXB.  
In xong và nộp lưu chiểu tháng 5/1996.

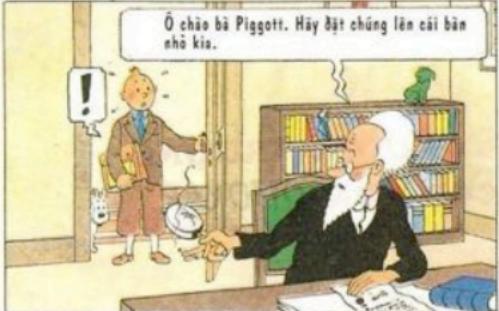


## CÂY VƯƠNG TRƯỢNG CỦA VUA OTTOKAR

Tú Sách Mini  
[www.truyentranh.com](http://www.truyentranh.com)



Ô chao bà Piggott. Hãy đặt chúng lên cái bàn nhỏ kia.



Thưa giáo sư, cháu không phải là bà Piggott. Cháu mang trả lại cho ông cái cặp đây.



Cái cặp của tôi à?



Cháu tốt quá! Ông thật sự biết ơn cháu, vì trong đó là những tài liệu bác sẽ đọc trong cuộc họp I.S.A. à!



Đó là tổ chức Ân Chương học quốc tế!

Ân Chương học là gì?

Ssh! Có ai vừa đến gặp ông ta.



Hội nghị I.S.A. à?



Ân Chương học, cháu chưa bao giờ nghe qua từ này à? Đó là ngành khoa học liên quan đến việc nghiên cứu các con dấu. Nô cực kỳ lý thú và ... Cháu hút thuốc chứ?

Không, cảm ơn bà, cháu không hút.



Ân Chương học là một ngành nghiên cứu hấp dẫn. Bộ sưu tập của bác sẽ chứng tỏ cho cháu điều đó.



?

WOOAH

Ôi! Ông xin lỗi, tôi xin lỗi là tên thuốc bùa bá!



Đây là một trong những phần hiếm hoi nhất thuộc bộ sưu tập của bác: con dấu thời Charlemagne. Đây là con dấu thời Edward the Confessor và cảnh nó là một con dấu thuộc thời Gradenigo, Doge of Venice. Và đây là một mẩu vật khác: từ thời Saxon.



Còn đây là con dấu rất đặc biệt, bắc tình cờ ở tim thành Prague. Nó là con dấu của Ottokar IV, vua xứ Sylavia...



Ô?



Đó là một trong những con dấu bác biết được của xứ đó. Nhưng chắc phải còn những con dấu khác, bác sẽ đi Syldavia để tìm hiểu thêm.

Vì đại sứ Syldavia, một người bạn cũ của bác hứa cho bác vài tờ giấy giới thiệu. Bác hy vọng sẽ được phép vào Viện lưu trữ lịch sử quốc gia. Hút thuốc chứ?...

Không, cảm ơn bác...  
khi nào bác sẽ đi?

Ngay sau khi bác tìm được một trợ lý.  
Còn hơn cả một trợ lý, anh ta có thể lo được  
những chi tiết của chuyến đi như  
chỗ ở, hộ chiếu, hành lý  
v.v...

Nhưng, bác thấy cháu cũng thích Ân Chuong học. Hãy cho bác tên và địa chỉ của cháu. Bác sẽ gửi cho cháu tài liệu: làm thế nào để trở thành một Ân Chuong già.

Bác thật tốt bụng...

Nó đang xuống... nhanh lên, chán  
nó ở cầu thang...

Thật buồn cười, ồi chính đồng hồ  
ngay chân cầu thang...

Sẵn sàng!...  
Kia, nó đến!

CLICK

Xong!... tuyệt vời, một máy ảnh mini  
giáu được trong cái đồng hồ....

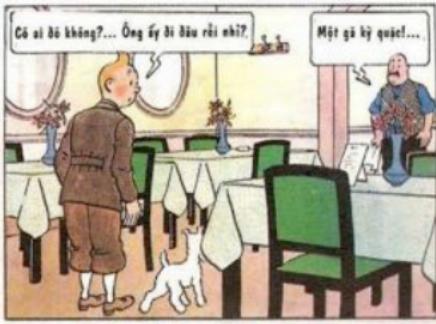
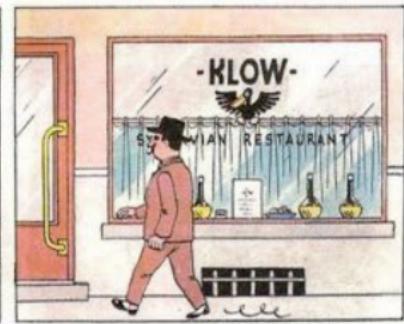
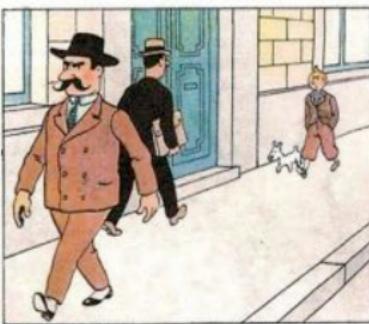
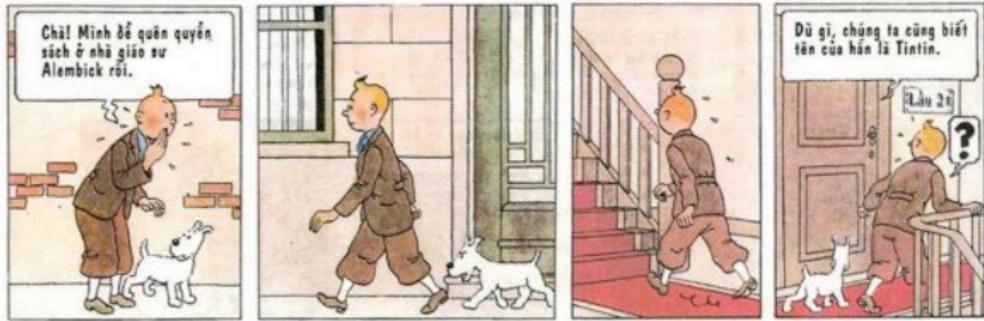
Dưa bày!

Chúng ta rửa hình  
ngay bây giờ.

!?

Có được không?





Ô... tôi muốn... ăn món gì đó cũng  
được...

Mời ông  
người...



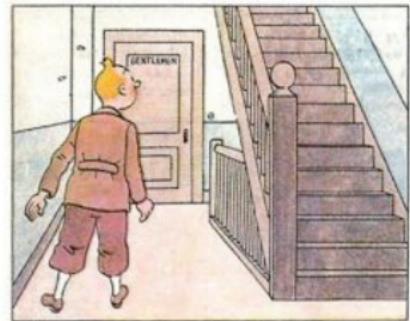
Ông dùng món gì, thưa ông?

Ô... cho tôi... Ô...  
món "Szleszcek" với  
nấm... và một  
ly "Szpradl"...



Tôi muốn rửa  
tay...

Phòng vệ sinh  
ở cuối đây.



Về phần giáo sư Alembick chúng ta  
phải chờ một hoặc hai ngày cho đến  
khi ông ta có được giấy phép từ Đại  
sứ quán...

E hèm!

Phòng vệ sinh ở cuối  
đây, thưa ông.

Xin lỗi, tôi  
lầm đường.



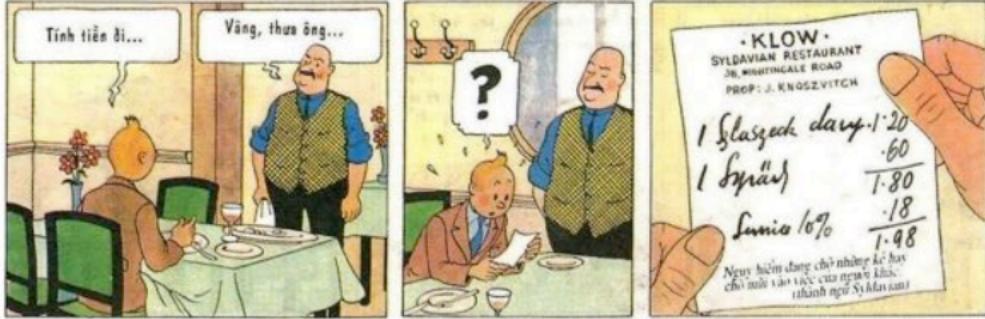
Không biết ông có  
nghe mình nghe  
trộm không nhỉ?

... Vâ hán đã nghe trộm ngoài  
cửa! Đó là một thằng nhóc có  
chùm tóc trông thật  
buồn cười... Cũng ôi  
với nó là con chó.

Tao dám chắc đó là gã  
Sporovitch mà chúng ta đã cố  
chụp hình hả!

Snowy ơi đâu rồi nhỉ?...







Tú Sách Mini

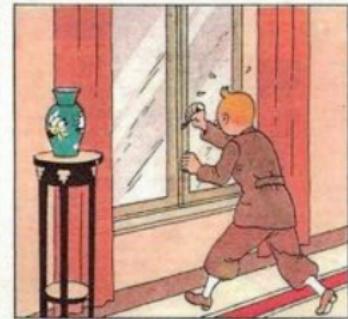
Không có ai ở đó cả!



Chúng mình hãy đến cửa sổ xem...



Tintin, tôi hết薪水  
cực rồi!



Mình phải mở các cửa sổ  
này ra!



Không có ai cả...



Nên làm gì đó để giúp gã tội  
nghiệp này.



Phải đỡ ông lên ghế thôi.



Câu nhỏ không? Hắn nói hắn sẽ mở cửa  
chùa chúng ta...



Cô lô, mình nên đóng  
cửa lại trước...



Câu có lỗi đồn khách hay lắm!...  
Ô! ... Cái gì đây?

Hãy giúp tôi đỡ  
ông ấy lên ghế.

Ông ta... chết rồi à?

Nhung huy nói cho chúng  
tôi biết cái gì đã xảy ra.

Không, ông ta còn  
sống, tìm ông ta  
vẫn đấy.



Cái gì đã xảy ra?... Ủ, một giờ trước  
đây, một người đàn ông đã gọi điện  
thoại đòi gặp tôi. Tôi đã đồng ý. Vào  
lúc 8 giờ 30' chuông cửa reo, tôi ra mở  
cửa và không nói lời nào già đã nghe âm  
xuống...

Ngài nói là "không nói lời  
nào"... thế sao ngài biết đây  
là người đàn ông đã gọi điện  
thoại cho ngài?

Thế còn hiện trường lện xện ở  
đây?

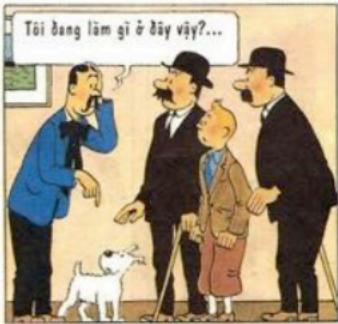
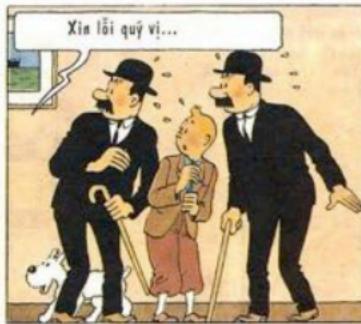


Hiện trường lện xện, đó là  
đó tôi có gắng mờ cãi cùa  
sô. Ông định nói rằng tôi là  
người đã đánh ngã người đàn  
ông này à?

Tôi không  
có ý  
đó,  
nhưng...

Xin lỗi quý vị...

Tôi đang làm gì ở đây vậy?...



Tôi nghĩ tôi phải hỏi ngài câu đó  
thì đúng hơn?...

Để cho rõ, ông có thể  
mô tả lại kè kè tấn  
công ông không?

Kè tấn công tôi?... Cái  
gi kè kè tấn công?

Tôi... đê xem... lị thật. Nhung tôi... tôi  
không nhớ!



Này, đừng giặc mặt với chúng tôi đây nhé!  
Tôi hỏi ông lần cuối, tên ông là gì?

Đừng giặc nữa, trả  
lời khanh lèn!

Nếu ông ta nói sự thật và thật  
sự ông ta mắc chứng bệnh quên  
thì sao?

Ngài định nói đến chứng  
bệnh thiếu hụt cầu ả?

Hay quên!... Ông ta thật sự trải qua  
một cù sốc và nó đã làm cho ông ta mất  
tri nhớ! Điều này thường xảy ra. Chúng  
ta nên đưa ông ta đến bệnh viện để bác  
sĩ khám...

Hmm!... Cứu  
nghỉ thế nào?

Hmm!... ta thử  
xem...

Này! Tôi không tin lầm vào chứng hay  
quên này đâu...



Tất cả những chuyện  
này là thật, mình  
không thể  
hiểu được...



Dù sao đi nữa, mình  
cũng phải thay kính  
của số đâ...



Alô, có phải thư xây dựng  
không a? Ông có thể thay  
tím cửa kính cho tôi được  
không? Vâng... Tintin...  
ông sẽ đến tối nay à?  
Tuyệt!



Oh! Ông đến rồi à, mời vào.



Đây...



Tạm biệt ông Tintin. Rất vui được  
giúp ông!...



Rất vui được giúp ông  
à! hy vọng là không  
gặp lại ông ấy nữa...



Không có ai cả...  
con đường khá vắng vẻ.

À! Có một tờ giấy  
cột theo cục đà...

Lần cuối cùng:  
Coi chừng việc  
lâm của ông  
đây!

"Lần cuối cùng"... mỗi cách khác  
"chúng tôi cảnh cáo ngài". Nhưng  
khi nào, tại sao? Đúng rồi, mình  
đã gặp lại cảnh cáo này ở quán ăn  
"Klaw"... họ là người Syl davians!  
Hay là mình đồng ý làm trợ lý và  
cùng đi với giáo sư đến Sylavia?

Ngay hôm sau...

Tin xấu đây! Sáng nay  
thẳng Tintin đã đồng  
ý làm trợ lý và cùng đi với giáo sư Alomick  
đến Sylavia!... Hiện giờ hắn đương bận làm  
hô chiếu. Nếu hắn đi cùng với vị giáo sư thì  
kế hoạch của ta  
sẽ bị thất bại!

Mày để hắn cho tao, tao sẽ làm  
cho hắn khỏi đi  
luôn...

Vài giờ sau...

Ông Tintin à? Ông ấy đã ra ngoài rồi.



Chuyện gì thế  
cậu bé?

Có một bưu kiện gửi  
cho ngài Tintin a.

Đưa nó cho tôi. Chúng  
tôi sẽ chờ ngài Tintin  
ở trên lầu và sẽ đưa nó  
cho ông ta...

Nhưng...

Dù rồi! Chúng tôi là cảnh sát đây!



Nhìn kia, có một bức thư kèm  
với gói bưu kiện... ta hãy  
mở nó ra xem?

"Nếu ngài muốn một  
lời giải thích cho  
những sự kiện hôm qua  
hay mở gói bưu kiện  
này. Một người bạn!"

Tuyệt! Thật chẳng uống  
công chúng ta, bây giờ  
chúng ta sẽ khám phá ra  
những điều lý thú...

Có hai người đàn ông  
đang chờ trong phòng  
ngài đây, họ nói họ là  
cảnh...

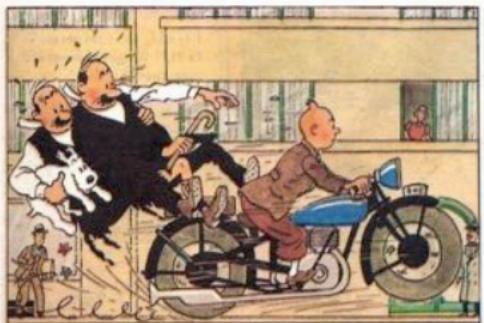
Oh... Tết lát!

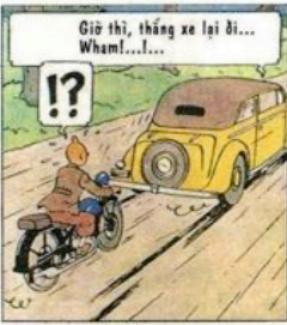
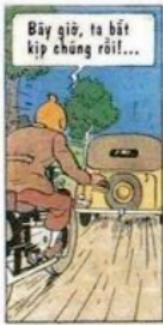
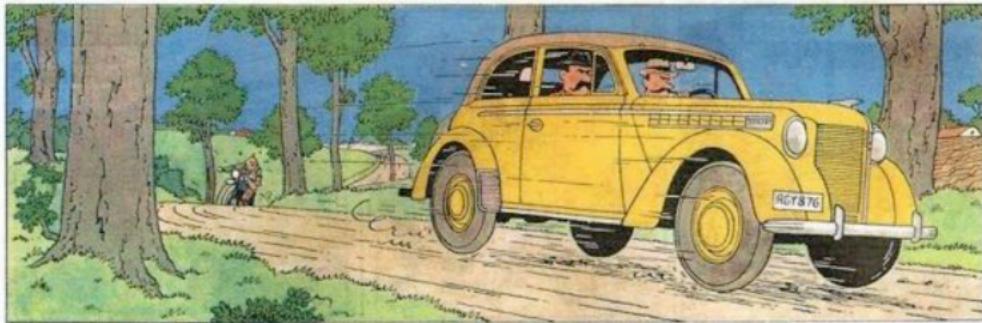
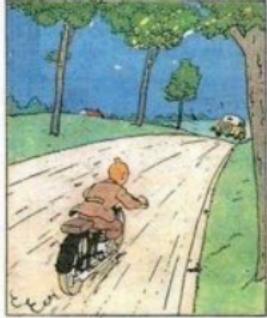
Không biết họ kiếm  
mình có chuyện gì  
không nhỉ?

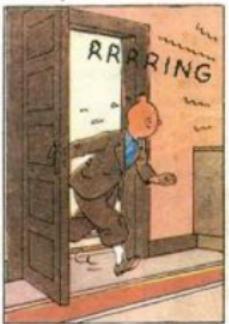
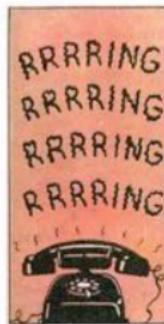


Tú Sách Mini









Tôi chỉ mong sao mình  
đừng quá trễ...



Nhung, thật là thường!...  
Tôi không thể tin vào mình  
nữa... rõ ràng là tôi nghe  
tiếng kêu cứu...



Sáng hôm sau...

Cảm ơn các ông đã đến tiên  
chúng tôi.

Có gì đâu, đó là  
chuyện thường thôi...

Vâng, có gì  
đâu...



Giáo sư, cho cháu giới thiệu: đây là ông Thomson và  
ông Thompson, nhân viên của Cục điều tra hình sự.  
Còn đây là giáo sư Alembick, nhà Án Chương học.

Hân hạnh được làm  
quen  
qua  
vị?



Oh, ông có cái són mới à?

Vâng, nó đẹp chứ nhỉ?... làm  
hang vải nỉ Anh nguyên chất  
ấy, rất nhẹ: Chỉ có 3 pound  
95. Một món hàng rất hot!

Mời tất cả hành khách đi chuyến  
bay Prague theo lối này...



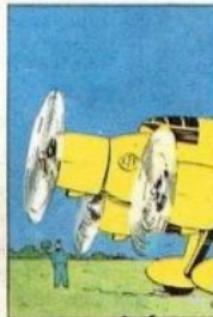
Tạm biệt, chúc thượng lộ bình an!

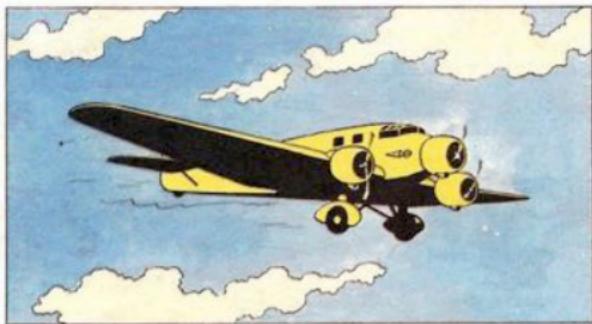
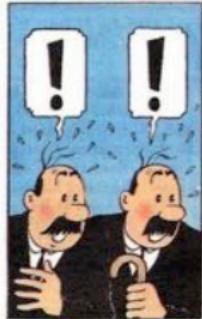
Về chúc may  
mắn ở Syl-  
davia!

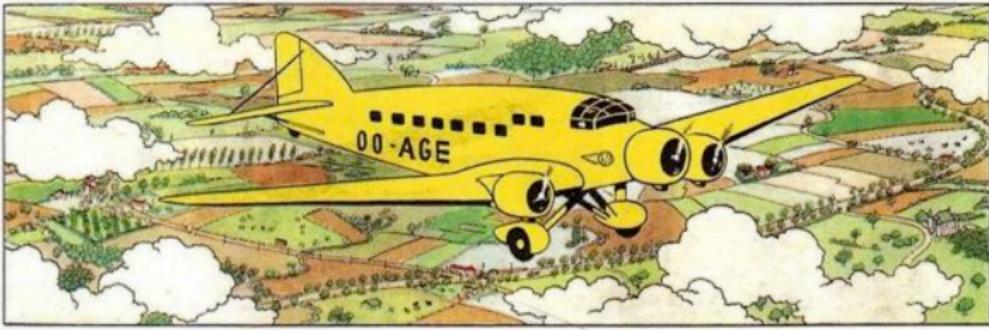
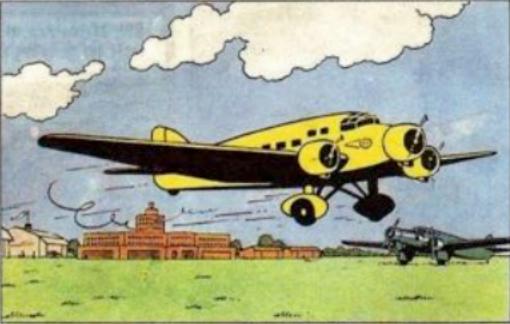
Cảm ơn.



Chuẩn bị!  
Tăng tốc!  
Xuất phát!







Tú Sách Mini

# SYLDAVIA

## VUA CỦA BLACK PELICAN

Tong so nhung noi hoi dan da thec su loi cuon khach du lich  
nuoc ngoai von nhung le hoi va truyen thong dan toc dac sac, co  
mot dai minh nhieu he, it duoc biet den, nhung lai noi troi len  
nhung diem thich thi. Bi co lap von the gioi hien dai hon vi nhung  
toi kho den duoc. Hien nay dat nuoc nay duoc phuc vu hon mot  
mang linh hang khong rieng biet ma no se dap ung nhung ai yeu  
thich ve dep nhat thi, long men khach chan thanh cua ngon nong  
dan, va su quyen ru cua nhung phong tuc tho trang co den gian  
van con ton tai.

Day la Syldavia.

Syldavia la mot nuoc nhieu nhieu o Dong Au, gom co hai thung lung  
noin tieng - cua song Vladir va nhanh song cua no, Molus. Nhieu  
con song chay qua Klow, thu do (122.000 dan). Nhieu thung  
lung nay deu bao hoc hon nhung canh ring, chung quanh la  
nhung mom nui cao, dan tuyet. Dong bang mua mui Syldavia la  
dat truong va nhung thanh co moi siec vat. Den long dat co  
rat nhieu loai khoang san.

Mua xuan am va mat diu tu trai dat, nhung trung tam chinh  
o Klow va Kragoriedin.

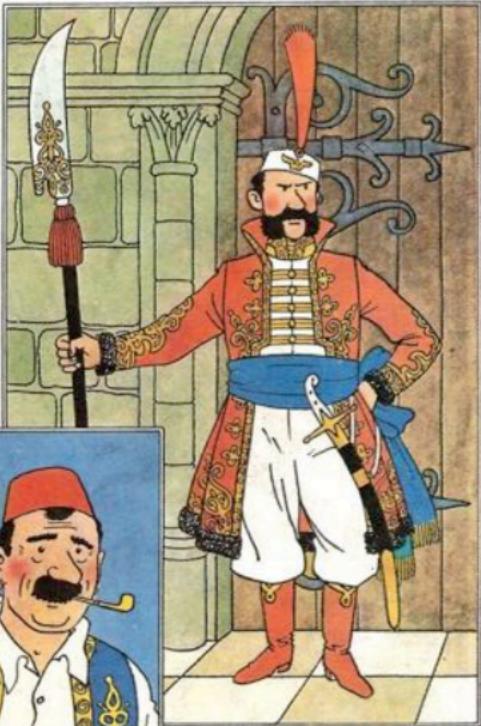
Tong dan so tot ching 642000 dan Syldavia xuat khau hua  
mi, nuoc suoi thien nhiên o Klow, cuu, ngua, va dan vi cam.

### LICH SỬ SYLDAVIA

Mot bo lac du muc (Nomadic) chiem Syldavia cho  
den the ky VI.

Tiep do, bi nguoi Slav chiem giu. Den the ky X,  
quoc gia bi nguoi Tho Nhì Ky chinh phục, ho xua  
nguo Slav vao nui, chiem lấy dong bang.

Nam 1127, Hveghi, tu truong cua bo lac Slav dia  
quan tran xuong dong bang, chiem lai lang mac cua  
nguo Tho giac tat ca nhung ai chong doi ong. Vi vay,  
Hveghi muanh chong lam chua moi phan lon lanh tho  
Syldavia.



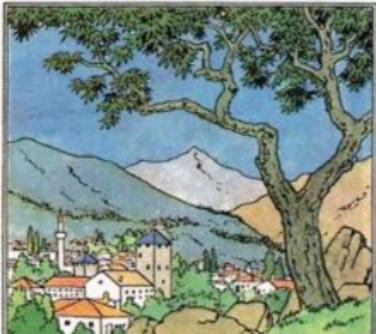
Linh gác tại Royal Treasure house Klow.

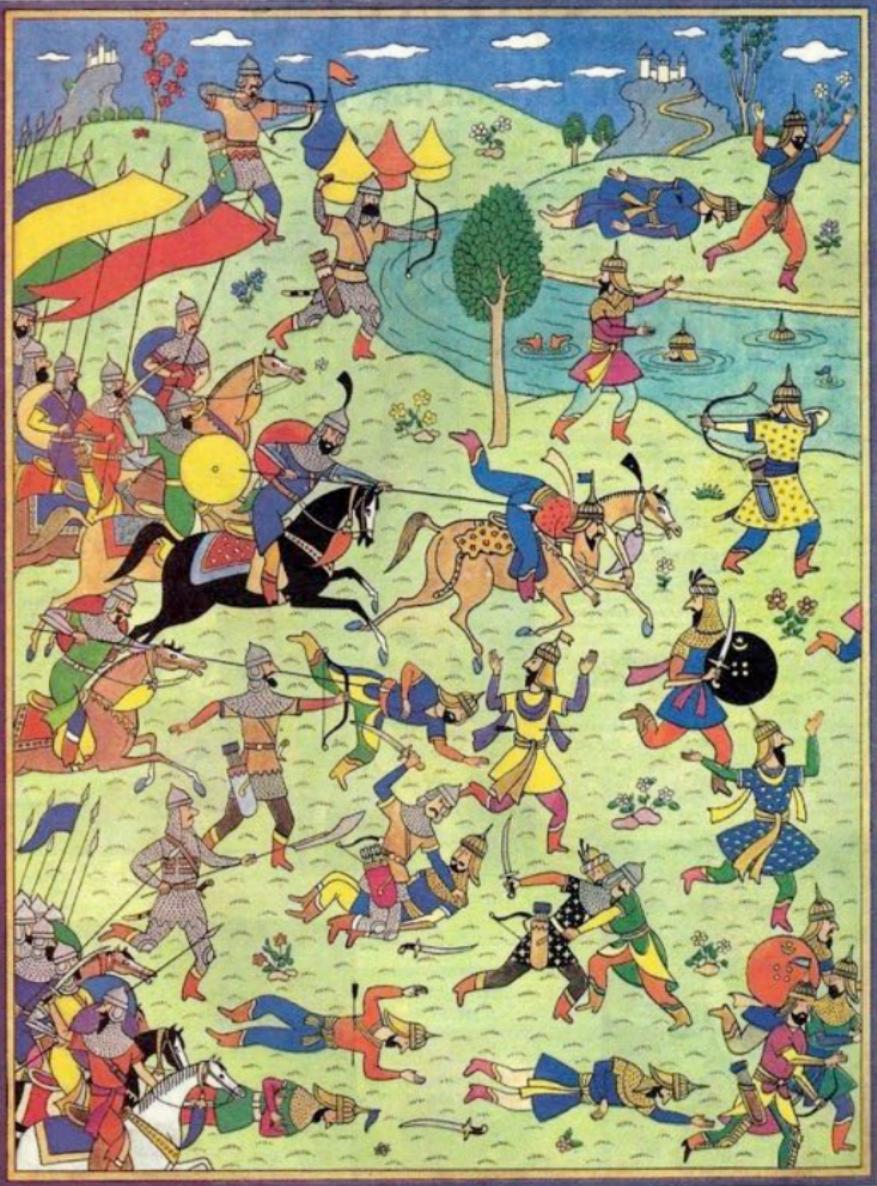
Thor thuyền từ Dhruwak



Nông dân Syldavia  
trên đường đi chợ.

Quang cảnh Niedrzdzow  
trong thung lũng Vladir.





CUỘC CHIẾN ĐẦU CỦA ZILEHHEROUM  
Sau thế kỷ XV được vẽ thu nhỏ



Vua Muskar XII, 25 lãnh tụ hiện giờ của Syldavia trong bộ đồng phục đại úy.

Cuộc chiến khốc liệt diễn ra ở thung lũng Moltus gần Zileheroum, thủ đô của người Thổ Nhĩ Kỳ ở Syldavia, giữa quân đội Thổ và lực lượng quân đội Hveghi.

Do thiêng tài và lãnh đạo sai lầm, quân đội Thổ đã kháng cự yếu ớt và tháo chạy hoảng loạn. Sau khi đánh bại người Thổ, Hveghi đăng quang và tự xưng Hoàng đế can trường (Muskar-Kar).

Thủ đô Zileheroum được đổi tên là Klow. Đó là thành phố Tự Do (Kloho: "Tự do"; Ow: "Thành phố")

Muskar là một vị vua thông minh, ông sống hòa bình với các nước láng giềng và đất nước thịnh vượng. Ông chết vào năm 1168 dưới sự thương tiếc của các thần dân.

Con trai trưởng của ông lên ngai vàng với tước hiệu là Muskar II.

Không như cha mình, Muskar II bất tài và không thể điều hành đất nước, sự hòa bình thịnh vượng được thay bằng tình trạng vô chính phủ.

Nước láng giềng Borduriar thấy được sự suy sụp của Syldavia, nhân cơ hội này xua quân xâm chiếm Syldavia vào năm 1195.

Gần một thế kỷ Syldavia bị người nước ngoài đô hộ.

Vào năm 1275 Baron Almaszout lãnh đạo cuộc khởi nghĩa chống lại người Borduriens.

Ông trở thành vua Syldavia lấy tên là Ottokar, tuy nhiên, ông có rất ít quyền lực so với Muskar.

Các Nam tướng đã giúp ông trong cuộc khởi nghĩa chống lại người Borduriens đã buộc ông ra các hiến chương theo Magna Carta soạn bởi vua John. Nỗ đánh dấu thời kỳ bắt đầu chế độ phong kiến ở Syldavia.

Ottokar I của Syldavia không được quyền từ chối các yêu cầu Ottakar vốn là những bá tước, vua của Bohemia.

Đây là giai đoạn già jang quyền lực của các phái quý tộc, cung cỏ và phát triển lực lượng dù mạnh chống lại những lực lượng của nhà vua.

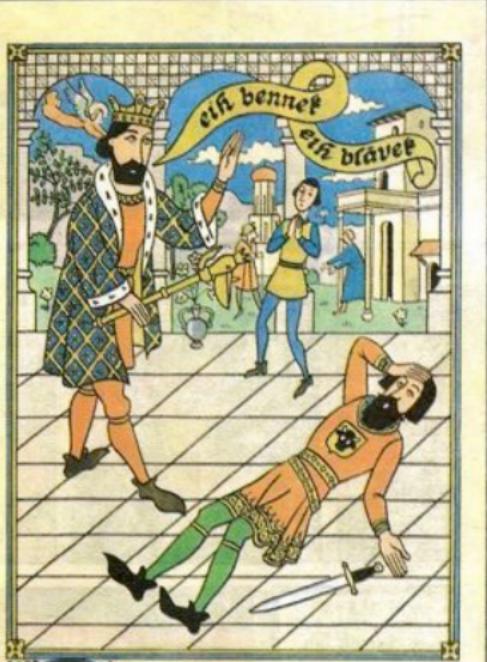
Nhưng người xứng đáng làm vua Syldavia là Ottokar IV, người đã lên ngai vàng vào năm 1370.

Kể từ đó ông tập trung lực lượng cung cỏ sức mạnh quân đội dù sút trán áp các lực lượng qui tộc, tịch thu tài sản của họ.

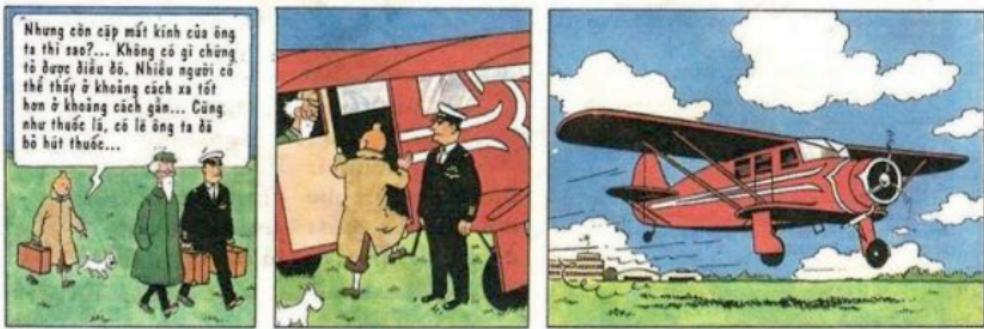
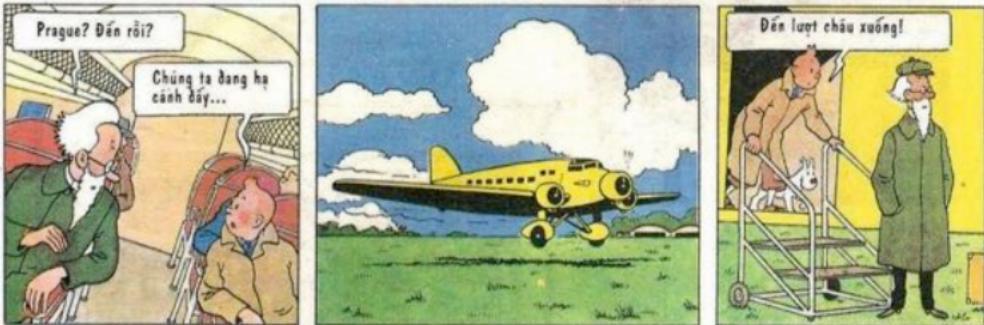
Ông khuyến khích phát triển nghệ thuật, chữ viết, thương mại và nông nghiệp, cung cống sức mạnh cả trong và ngoài nước.

*Phát: Cây vương trượng của Ottokar*

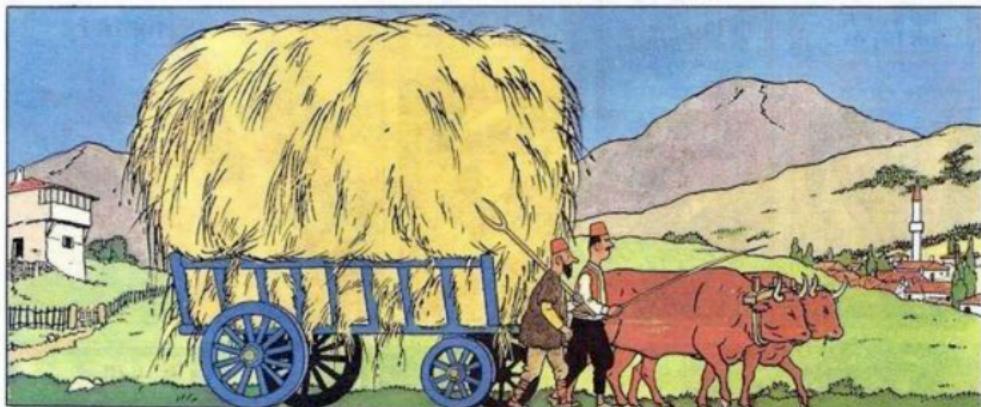
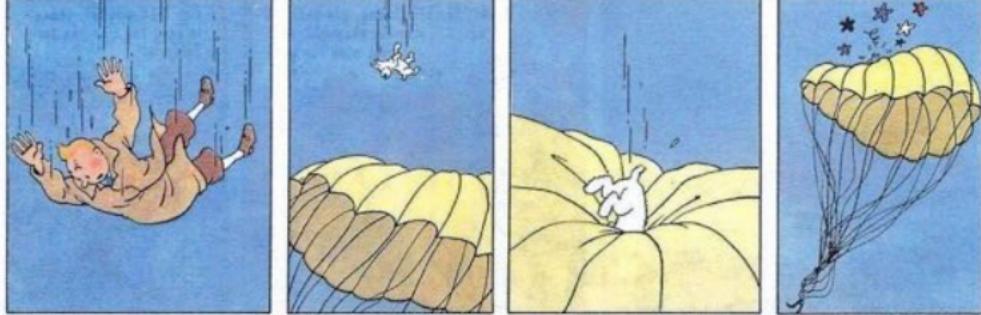
*Địa chỉ: Một bức tranh của vua Ottokar thứ IV và chữ viết thế kỷ XIV.*



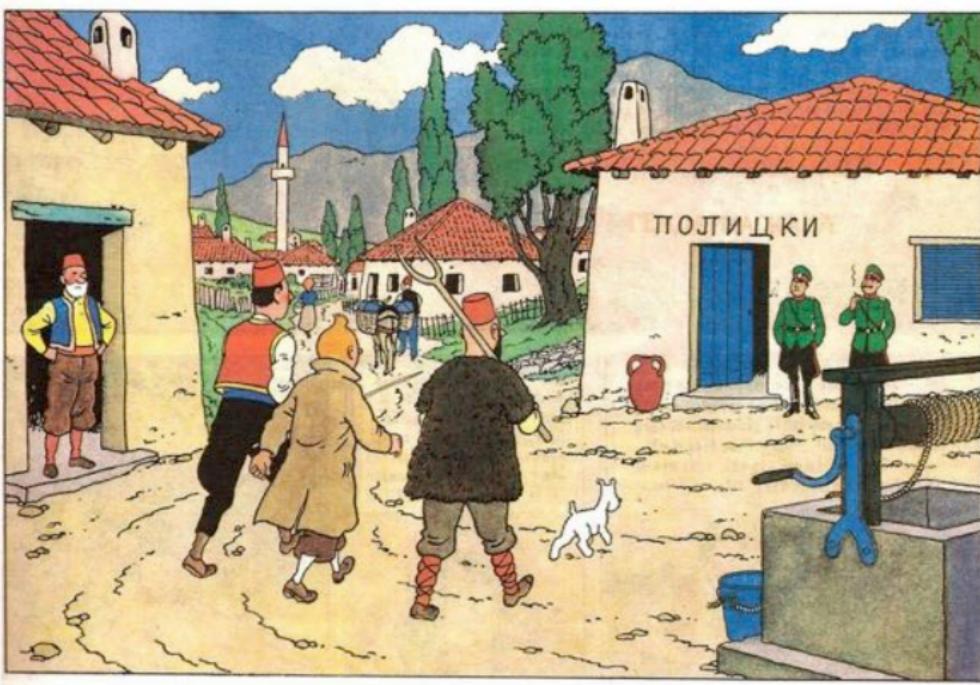
**O**ttokar Ezommez pakkeli:  
dús pollez o lagzada könitsz:  
ez könitsz itd o alpú flóppz:  
dan fronn ezzf pho Szaszrvitzsz erom  
má. Zeillá czáti: szübel ö. Dázbick  
dá ön esteár alpú kálta öpp o cárro.







Tuyết vội...  
Snowy đã rơi  
xuống cát dù...  
Nó an toàn rồi!



O... được... hãy để chàng tôi lại một mình...



Dùng là như vậy... Nhưng nó có liên quan gì đến ông?



Ông nói sao? Cái gì đã khiến ông nghĩ như vậy?

Tôi sẽ giải thích... Nhưng trước tiên, ngài chắc rằng chúng ta không bị nghe trộm chứ?

Địch xác không, tiếp tục đi...



Đây chắc là chuyện nghiêm trọng. Họ đã ở trong đó gần một giờ rồi...



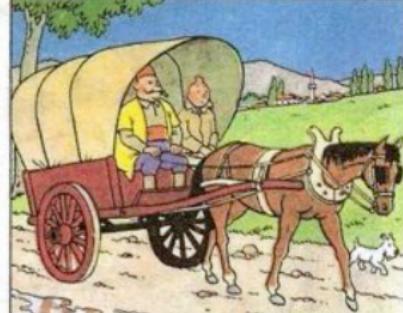
Cậu đã giúp đất nước chúng tôi rất nhiều. Cám ơn cậu. Tôi sẽ điện ngay đến Klow và ra lệnh bắt giáo sư Alembick. Tôi chắc rằng tôi có thể tin vào sự im lặng của cậu...

Dĩ nhiên... Nhưng tôi phải đi đây... Tôi có thể mượn một chiếc xe hơi không?



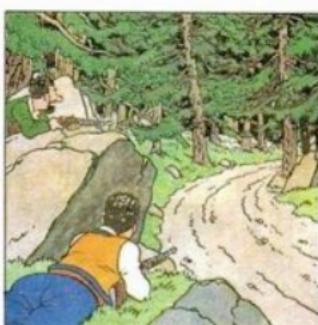
Không có một chiếc xe nào dư trong làng ca. Nhưng ngày mai là ngày họp chợ ở Klow. Cậu có thể đi với người nông dân sẽ khởi hành hôm nay. Nhưng cậu sẽ đến đây trễ...

Tệ quá, nhưng tôi không có cách lùi chọn nào khác, tôi sẽ đi với ông ta.



Alô? Vâng, Klow 3324 đây... Ủy ban trung ương à?... Ô, ngài Wizakitzotz đây à?... Cái gì?... Tintin?... Nhưng không thể được: phi công vừa mới cho tôi biết... Cái gì? vào Đống rơm!... Szplugf Bằng bất cứ giá nào phải ngăn hắn ta lại! tiến hành ngay... Vâng, điện cho Sirov...

Alô? Vâng, Sirov đây... Chào Wizakitzotz... vâng... Một câu bé đang trên đường đến Klow... trên một chiếc xe ngựa... Được, chúng tôi sẽ chờ ở trong rừng. Vâng, chúng tôi đi ngay... tạm biệt!...



Nhin kia!... chúng đến đây!...

Gió tay lên!...

Thằng nhãi con người nước  
ngoài đi cùng ông đâu?

Thằng nhãi con nào...

Đu rồi... Chúng tôi  
biết nó đi cùng ông!  
... kiểm tra xe!

Thằng nhãi con  
nào nha!

Và ôi... cung tôi sẽ

Sao ông run  
quá vậy?  
Sợ à...

Không! bởi... vì...  
t...ò...i... nói... nói

Sáro! Không có ai  
ở trong xe cả!

Szplug! Nó có  
thể ở đâu nhỉ?...  
Này! Ông có định  
nói không hả?...

Tôi... tôi... sẽ nói,  
nhưng... nhưng...  
đừng ngát lời tôi,  
nó đã xuống ở  
...trạm...

Trạm!... trạm! trạm gì hả?  
Như vậy ông có ngưng lại  
uống nước à?...

Trạm... trạm xe buýt  
và... và...

Im lặng nào!  
Có một chiếc  
xe hơi!

Và... và... nô...  
nô... ôi...

Nếu ông nói một tiếng nữa  
hoặc là có ý định bỏ chạy...  
Nhờ rằng hang súng của chúng  
tôi luôn hướng về ông đây!...

Vâng,...  
tôi...  
tôi... im.



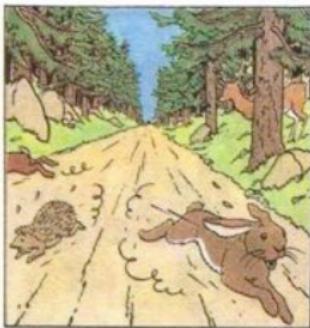
Nó chạy qua rồi... ta  
có thể ra...

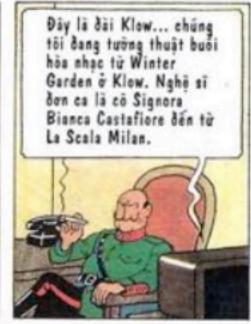
Tôi... tôi... đang cố nói... nói...  
về... thằng... nhãi con người...  
nước ngoài.

Nào nô  
ở đâu?...

Trên... trên... chiếc xe hơi... vừa...  
một... chạy... qua!







*Ngay hôm sau...*

Giấy phép này có chữ ký của hoàng gia, sẽ cho phép ngài vào Viện Treasure. Lieutenant Kremir sẽ hộ tống ngài đến đó...

Vương phu được gán  
để giữ lâu đài Kropow.  
Mỗi hương dân đặc  
biệt được đóng lên đó.



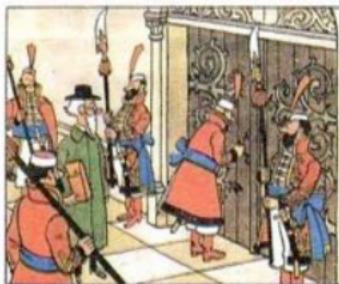
*Nhân danh vua!*

Mời giao  
sư với tôi.

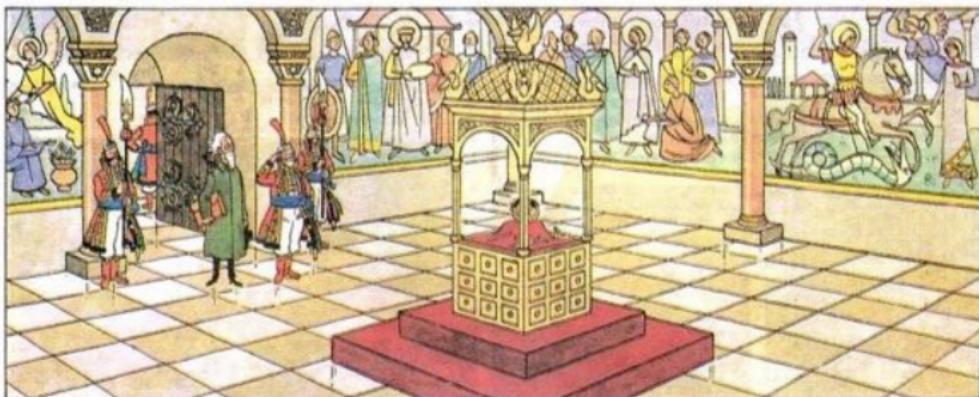


*Đến hiệu vương  
phu có lá hương  
dân tất nhỉ?*

*Vâng! kẽ nào đủ  
thông minh để  
ăn cắp nó sẽ bị  
tội chết!*



*Thưa giáo sư, đây là vương phủ của  
Hoàng thượng!*



Và đây là phòng văn tự, nó được tiếp giáp với viện Treasure. Tôi rất tiếc, trong thời gian ngắn ở đây sẽ có hai người lính cũng ở với ngài. Cửa sẽ được khóa từ bên ngoài. Đó là luật. Tôi hy vọng ngài sẽ được thoải mái.

Không hề gì...



Trong khi đó...

Các anh sẽ dẫn già trẻ đến Klow. Nhưng hay cẩn thận!... Hắn là một già côn đồ nguy hiểm, người đã định lừa vào những bí mật của quốc gia... Thực ra, tôi đã được cho biết, theo lệnh của cấp trên, sẽ tốt hơn nếu hắn chưa bao giờ đến Klow.



Đây là lệnh... Anh, lái xe, sẽ ngừng xe lại. Anh sẽ ra ngoài để xem máy xe và anh kia sẽ theo... tên tù sẽ cố chạy thoát và... anh hiểu tôi chứ?



Đừng lo!... Hắn sẽ làm như vậy!



Không biết ai đã gửi cho mình cái này?... Một người bạn!... bạn nào!



Chú ý!  
Anh sẽ bị đưa đi Klow để xử bắn! Anh phải cố trốn thoát trong chuyến đi, hãy giữ vững ngũ. Người lái xe, một người bạn, sẽ ngừng xe lại và gọi già lính ra ngoài. Đó chính là lúc anh phải trốn.  
Một người bạn

Chúng ta phải huy động đi phòng khi chúng lực xét mình.



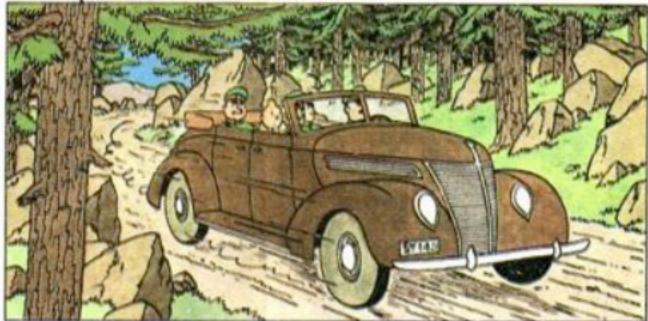
Đây, Snowy, giúp mình huy động đi.

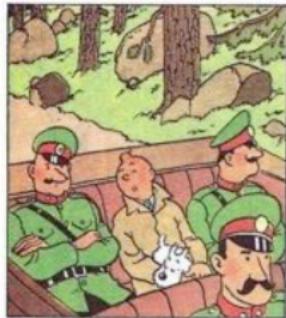


Nhanh lên nào, Snowy, hình như có người đến đây...

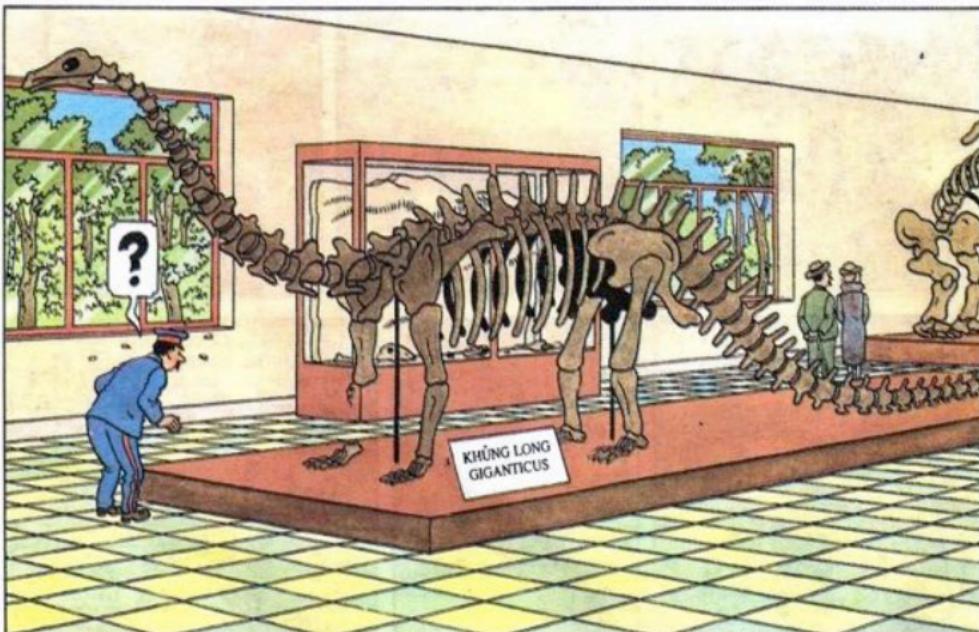
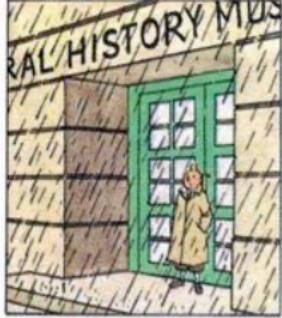


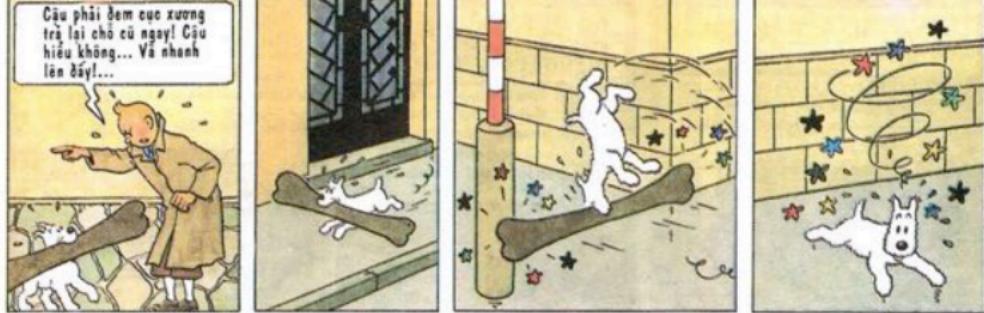
Thế cậu tướng việc này để làm à!











Vậy ngài muốn tiếp kiến Đức Vua à?...  
Tôi có thể biết tại sao không?

O... Tôi... rất tiếc,  
đó là việc rất bí mật.

Thưa ngài, tôi là sĩ quan phụ tá của  
Đức Vua!.. Tôi xin nói rằng Đức Vua  
hoàn toàn tin tưởng vào tôi.

Tôi không nghĩ ngòi điều đó,  
thưa ngài Đại Tá... Nhưng  
những tin tức mà tôi phải  
nói với Đức Vua nghiêm  
trọng đến nỗi chỉ một mình  
Đức Vua nghe thôi.

Rất tốt, tôi sẽ không nói nữa... Xin  
ngài vui lòng quay lại vào lúc 8 giờ  
30' tối nay, tôi sẽ cố thu xếp để Đức  
Vua có thể dành cho ngài vài phút  
trước buổi tiếp tân ở hoàng cung...

Rất cảm ơn ông.

Bây giờ, mình đi ăn nhé  
Snowy!



Alô... vâng, trung tâm đây.  
Ah, Boris đây à? Có tin gì  
mới không?... Vâng... cái gì?  
Tintin?... chiếc chắn không?  
Nhưng cảnh sát trưởng ở Zürich  
đã bảo rằng... vâng... thông  
tin rất quan trọng.



Nhưng hắn không nói à?...  
tôi... Ahal... Hắn sẽ trả lại  
vào 8 giờ 30' tối nay à?...  
Được lắm, chúng ta có thời  
gian... nghe đây, hắn không  
được nói với Đức Vua... nhất  
định không!... Đây là những  
giá chúng ta sẽ làm, nghe đây...



Tối đó...

Đức Vua bằng lòng tiếp kiến ngài trong  
giây lát. Hãy đi với người lính này, ông  
ta sẽ dẫn ngài đến phòng tiếp khách.  
Đức Vua sẽ ở đó.

Cảm ơn ông.



Gâu!  
Gâu!

?

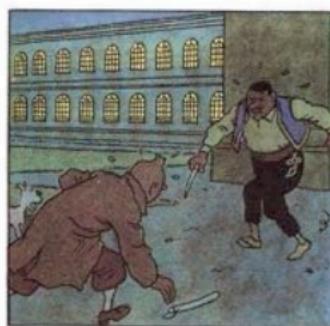
Con chó đó làm chúng ta  
bị lộ rồi!... Tiến lên!

Một cuộc phục  
kích!...

Não anh bạn, đừng im!  
Không được  
chóng cự!...

!



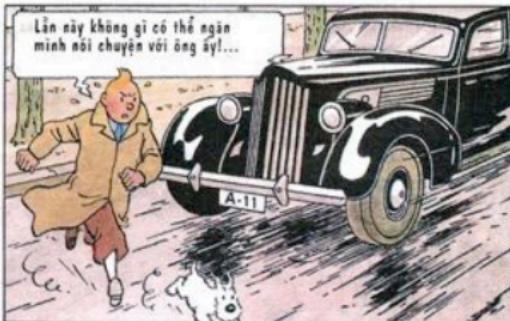
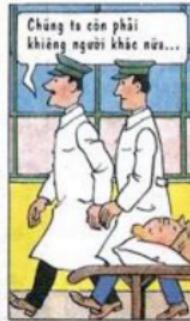
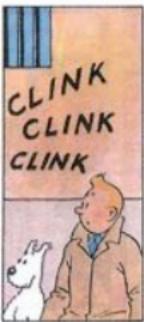


Tú Sách Mini

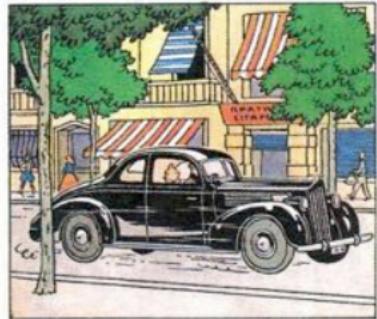


Sang hôm sau...

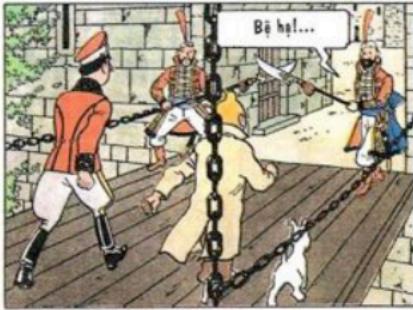
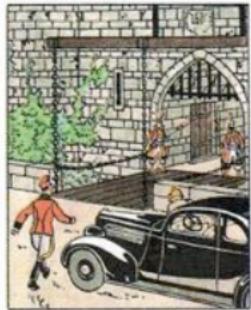
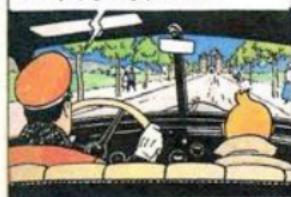
Lãng phí quá nhiều thời gian... Minh chép rằng những kẻ chủ mưu sẽ không lãng phí thời gian của chúng đâu!







Chúng ta gần đến nơi rồi... kia là hai cái tháp của lâu đài Kropow... Cây vương trượng được giữ ở trung tâm của quảng trường thấp... ta chỉ hy vọng đúng quá thôi...



Mọi thứ có vẻ bình thường... chúng ta đã đến kịp lúc!

Tôi hy vọng như vậy, thư ngài.



Giáo sư Alembick đâu?

Trong viên Treasure, cùng với người quản lý lâu đài và Herr Czarlitz...



Mô cửa! Nhân danh Đức Vua!

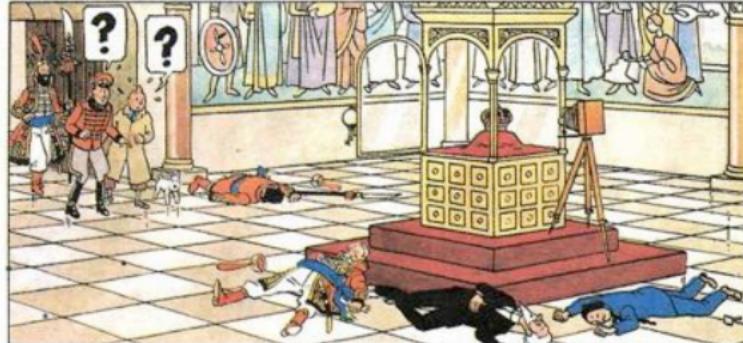


Không trả lời! Nhanh lên, mang cho ta chìa khóa!



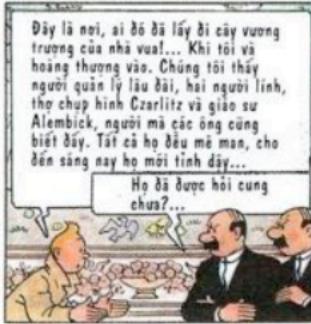
Liệu điều đó có xảy ra không nhỉ?

Hy vọng là không... Ah! anh lính đem chìa khóa đến rồi!



Tú Sách Mini

www.tsminh.com



Đây là viện Treasure, cagy vương  
trụng đã được để ở đây...

Như chúng tôi đã nói, thưa  
bệ hạ! Tất cả đều là trò tré  
con!

Đây là những gì đã xảy ra, một trong  
năm người có mặt đã có âm mưu, hắn ta  
đã ném xuống khi trong phòng đầy khói,  
nhưng hắn đã cảm nhận lái khán tay bít  
mũi mình lại. Khi hắn chắc rằng những  
người kia đã bị bắt tay, hắn đứng dậy,  
mở tấm kính, chớp lấy cagy vương trung,  
đen mờ của sở và ném nó xuống sàn,  
đông bon của hắn đứng chờ sẵn và lấy  
đi, là như vậy đó!

Không thể được thua ngài! Dưới  
sàn ôi được canh gác. Không ai  
ở ôi ngoài những tên lính; và họ  
là những người năm ngoài nghỉ,  
vẫn... Họ là những người tin cẩn  
tàn sảng chết chư không phản  
bội Đức vua!

Thực vậy, người lính ôi tuân ở phía bên  
này thấp ôi nghe tiếng mõ, đông của sở.  
Nhưng anh ta không thấy có gì khả nghi  
cả...

Đúng rồi!... Bởi vì kè tróm ôi  
ném cagy vương trung ra khỏi  
thành lúy xung quanh lâu đài!...  
tên đông bọn ôi chờ sẵn ôi,  
nhặt lên và lấy ôi mắt.

Tuy nhiên, ông sẽ  
thấy... cho tôi mượn  
cái gi ôi bằng với  
kích cỡ của cagy vương  
trung, được không?

Được...

Nhưng, xem kia! Ít nhất  
là 100 yards từ cái cửa sổ  
này cho đến thành lúy!...  
và còn có then chắn nữa...

Chẳng có vấn đề  
gi?... Chỉ cần một  
canh tay mạnh...

Đây, cái này có  
được không?....

Tuyệt lâm.

Bây giờ, hãy xem đây....



Xem đây!



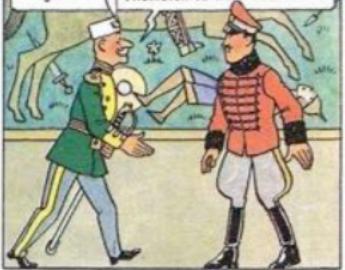
Chính các ông đã thấy, cagy vương  
trung không thể biến mất khỏi  
phòng này bằng cách ôi!....

Vâng...vâng... có lẽ vậy.  
Đù sao, chúng tôi muốn  
hồi cung Alembick và  
Czarlitz....

Hoàng thương! Hoàng thương!... Ah,  
cuối cùng tôi cũng tìm thấy ngài....



Hoàng thương!... không thể tin được!...  
giáo sư Alembick và Herr Czarlitz...



...Đã trốn khỏi trại giam, thưa Hoàng thương... chúng đã đồng lõa với nhũng tên cai ngục.... bốn người đã biến mất!



Cùng với cây vương trượng của Ottokar à!

Đồng lõa... đồng lõa...  
Chúng ở bất cứ đâu!... Ô, em mưu đã được vạch ra  
rất tốt: tất cả biến mất!



Đó đó cho chúng tôi, thưa bệ hạ... Dù có mất một tuần, một tháng, hay cả một năm, chúng tôi sẽ tìm lại cây vương trượng cho ngài...



Cám ơn quý vĩ, nhưng than ôi! chỉ còn ba ngày!... nếu ta không có cây vương trượng vào ngày Thánh Vladimir, ta sẽ bị thoái vị.

Columbus đã nói: "Chỉ ba ngày, ta sẽ tìm ra một thế giới mới!" Thưa bệ hạ, chúng tôi hứa chỉ ba ngày sẽ mang cây vương trượng trả lại ngài...



Cám ơn quý vĩ!  
Chúc quý vĩ thành công.

Lần này danh dự của chúng ta bị đụng chạm! Chúng ta đã thử săn tìm được cây vương trượng, ta phải giữ lời!



Thánh Vladimir sẽ phủ hộ họ!... Họ sẽ thành công, đúng không?...



Thưa ngài, với tất cả tinh lực, tôi hy vọng như vậy!

Dù sao, tôi muốn ngài cho phép tôi khám phá ra điều bí ẩn này.



Cám ơn cậu. Dù gì, tôi sẽ không quên những gì cậu đã làm cho tôi!

Vấn đề quan trọng là phải tìm xem cây vương trượng đã bị lấy cắp như thế nào...



TC



Y S

!?!?



Ra rồi!... Ra rồi!... Minh tìm ra rồi!

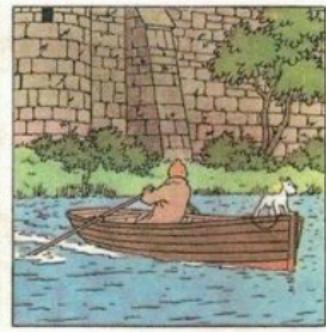


Nhanh lên, trả lại  
lâu đài!



Cây vương trượng đã bị  
lấy cắp như thế nào!...  
nhanh lên! Theo tôi!



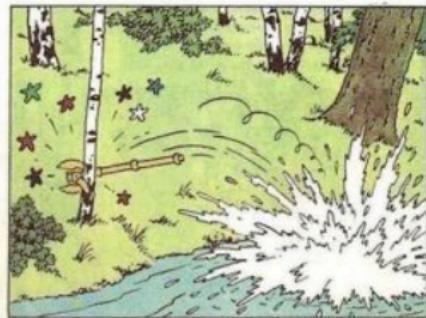


Nếu thằng khùng Czarlitz đó bắn cây vương  
trúng ra ngay bụi cây ở rìa cạnh bờ sông  
như chúng ta đã thỏa thuận thì khỏi phải  
mất công tim...

Vậy là chúng ta chưa tìm được  
nó! Phải tranh thủ thời gian  
mới được!... Minh phải lấy lại  
nó trước khi bọn kia tìm ra.

HOOORAY!...





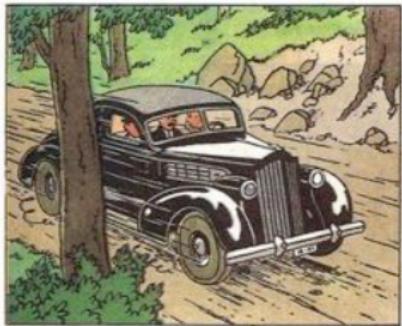
Làm thế nào mà ông biết tôi ở đây?

Khi chúng tôi trở lại lâu đài, họ bảo với chúng tôi rằng cậu đã băng qua sông...

Đến Vua đến kia.... Họ cũng nói cho ông ta biết rồi. Ông ấy chạy vòng qua cầu trong khi chúng tôi bơi thằng qua băng thuyền.

Thế nào rồi?...

Bạn chúng đã đi lối này bằng xe hơi, với cây vương trượng... Nếu ngài cho chúng tôi mượn xe hơi của ngài, bà chúng tôi sẽ cố đuổi theo chúng...



Chúng ta gần hết xăng rồi... phải dừng lại ở trạm xăng đầu tiên thôi...



A! Trạm xăng kia rồi.



Năm ga-lông!... Nhanh lên đây...



Còn hai mươi dặm nữa sẽ đến biên giới... tuyết lâm! Nửa giờ nữa chúng ta sẽ ra khỏi Sylavia và cây vương trượng sẽ được an toàn!



Xe hơi của nhà vua... chúng đuổi theo ta đây!



Chúng ta sẽ bắt chúng bắt ngô!... Chúng chạy lên núi kia!

Bọn chúng đã không kịp  
quay lại xe đâu...



Chúng ta phải nhanh  
lên!... Không được để  
chúng thoát!

Bọn chúng vẫn đuổi  
theo ta...

Tôi phải chặn chúng  
lại!... Chúng ta sẽ  
lùa chúng...



Nào!... chúng ta sẽ  
bắt chúng!...

BANG

Mọi người nấp xuống...  
Chúng đang bắn trả đây!

BANG



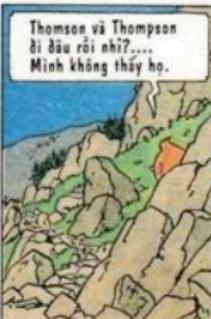
Thomson và Thompson  
đi đâu rồi nhỉ?...  
Minh không thấy họ.

BANG

CRACK

Phải tìm cách nào đó bắt  
bọn chúng mới được...

Snowy theo tớ và dùng đê  
chúng thấy đây!... Chúng ta  
sẽ vông ra sau lưng chúng.



Ô, tên thứ ba đâu rồi nhỉ?

Sao im quá vậy...

Có lẽ ta đã hạ nó  
rồi... Nhìn xem! Đó  
là hai tên còn lại...

Gia tay lên!

Bây giờ, tôi biết rồi!... Các ông chặn đường chúng  
tôi để cho tên kia chạy thoát với cây vương trượng!

Nhanh lên! Các ông canh chúng  
hai tên này!... Tôi đi tiếp...

Szplug! Minh không thể hiểu nổi....  
Hán văn theo đuổi mình!....

Trời tối rồi.... Chúng minh không  
thể tiếp tục đuổi theo lâu được!

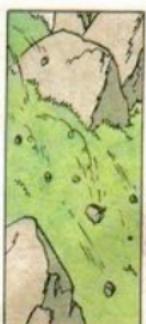
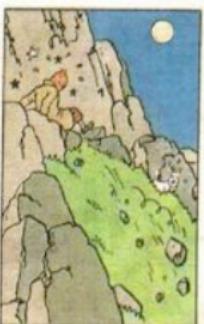
Chúng minh không thể tiếp tục...  
phải qua đêm ở đây thôi!...

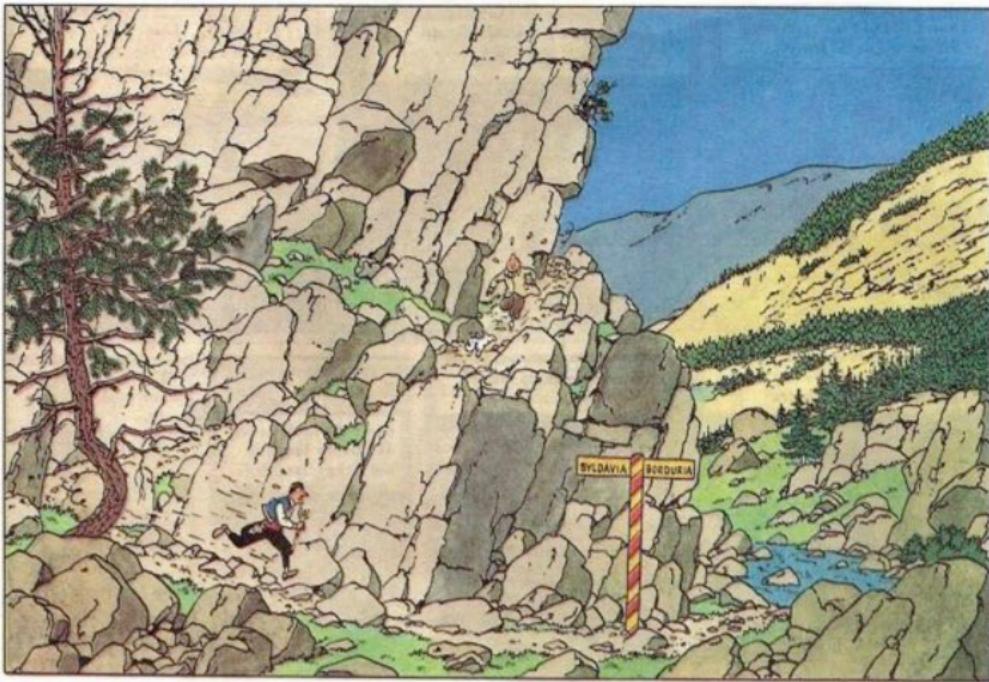
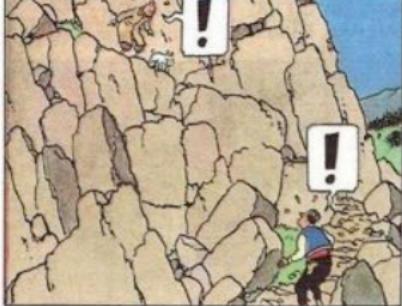
Chúng minh chỉ có thể đợi  
cho đến khi trời sáng...

Tảng sang  
hôm sau....

Chúng ta đi nhanh lên:  
sẽ cảm thấy bót  
lạnh...

Chúng ta đi thôi Snowy!  
Ta phải tìm băng được  
cây vương trượng!





Ngày nǎo đó câu sét bị gây cỏ với  
những mảnh nhão lộn như thế!

Lúc soát xem... Al Cái  
vì của hắn đây rồi...



MẬT  
Giói Khu chí huy,  
Quân đội nổi loạn

HIỆU LÊNH: Bổn lòi quyền lực.

Tôi muốn vạch kế hoạch đòn chopper lòi  
quyền lực ở Syrdavia vào chiều ngày 16  
tháng Vladimir.

Ego diện huyền truyền của họ sẽ kích động  
đón chúng và chuẩn bị đánh úp người  
Bordurian.

Vào lúc 12 giờ ngày tháng 16 Vladimir,  
quân đội nổi loạn sẽ chiếm đầu phết thành  
Slow, nhà máy gai và điện, ngón  
hàng, bao gồm quốc gia, cung điện hoàng  
gia, lâu đài Kropow. Các chỉ huy sẽ nhận  
lệnh liên quan đến nhiệm vụ của mình.

[Chop các bạn!  
(Ký tên) Mustelier]

Không còn nhiều thời gian!  
Chúng ta phải trở lại Klow  
càng nhanh càng tốt....

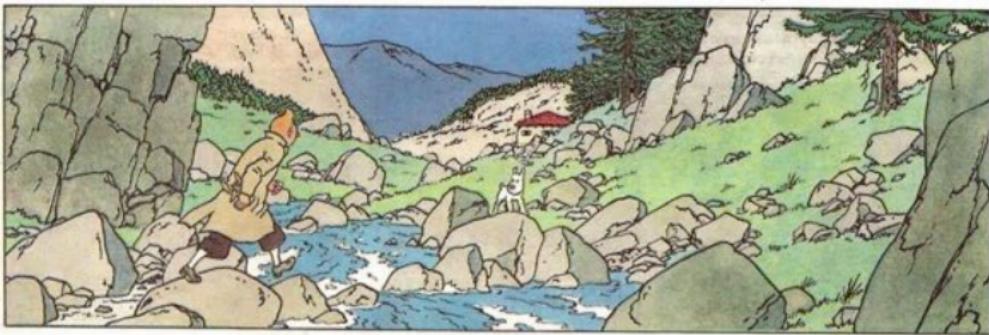
Chuyện gì xảy ra với mình vậy?



A, nhớ rồi... mình  
đã không ăn gì từ  
hôm qua! Phải chi  
cố cái gì đó để ăn  
nhỉ!



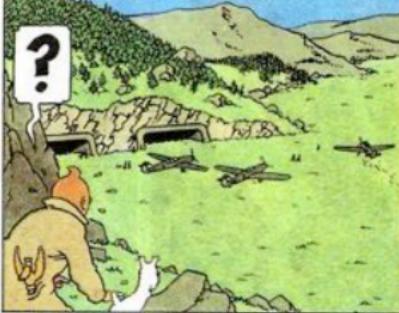
Cô ngõi nhà đồng kia kia...  
Nhưng nó ở bên kia biên giới,  
không ai giúp... mình đổi quá!





Ngày hôm sau...

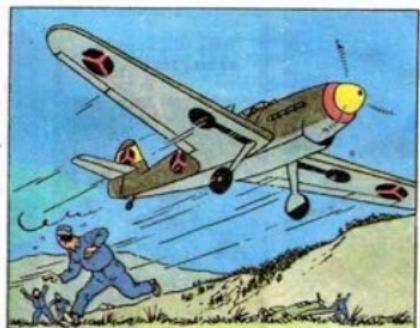
Đã hai đêm ngủ  
ngoài trời... mình  
mệt quá!... Nếu  
không tìm ra cách  
sớm, mình sẽ trễ  
mất!



Nếu mình có được  
một chiếc thì trong  
vòng một tiếng  
đông hồ mình sẽ  
về đến Klow...

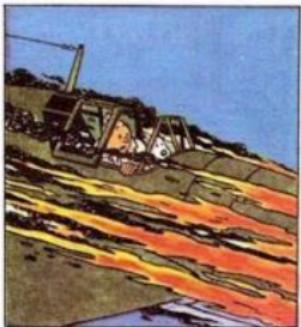
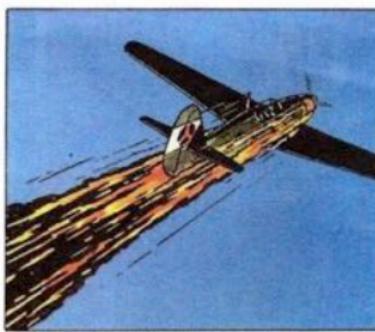
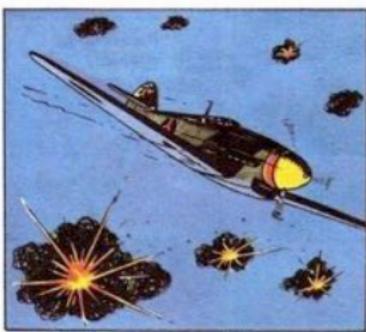
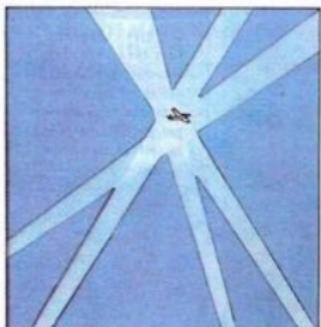


Cậu biết không, tôi  
được thông báo rằng  
Muster sẽ phát bùi  
nội chuyển vào trưa  
ngày mai... và một giờ  
sau phi đội của chúng  
ta sẽ tràn sang Klow.



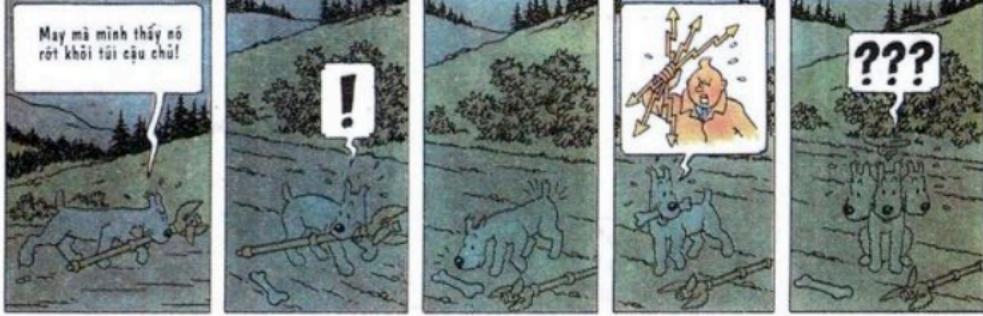
Trời sắp tối rồi... phiên phúc.  
Mình sẽ không kịp đến Klow  
trước khi trời tối...

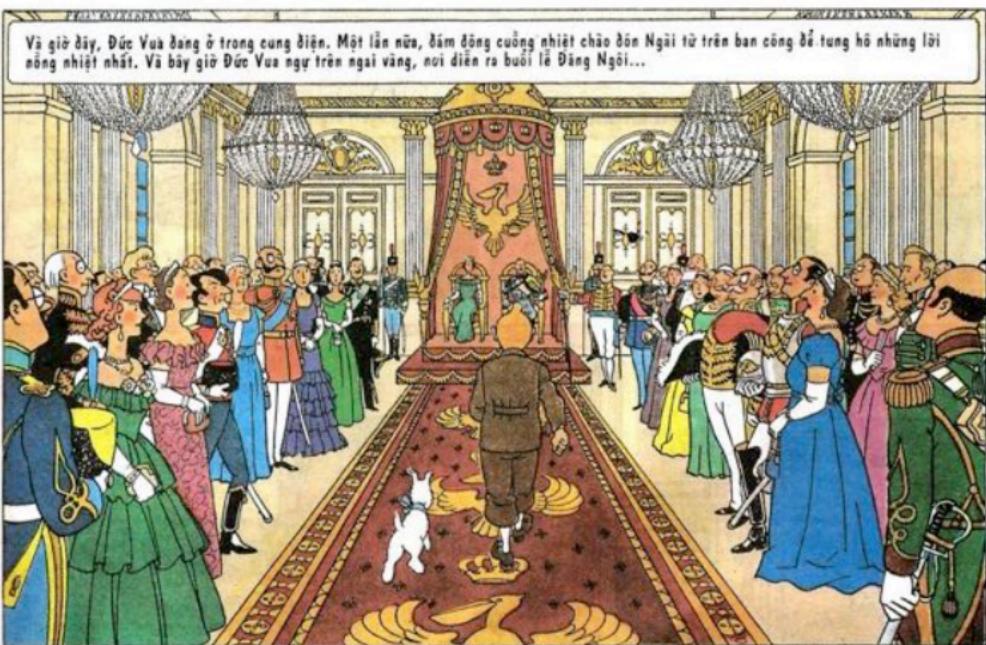






May mà mình thấy nó  
rớt khỏi túi cậu chủ!

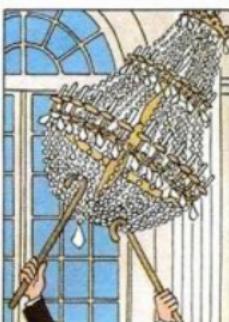
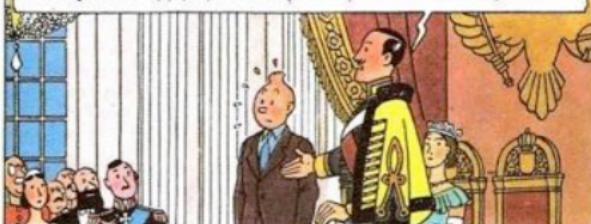




Và giờ đây, Đức Vua đang ở trong cung điện. Một lần nữa, đám đông cuồng nhiệt chào đón Ngài từ trên ban công để tung hô những lời khen ngợi nhất. Và bây giờ Đức Vua ngồi trên ngai vàng, nơi diễn ra buổi lễ Đăng Ngôi...

Theo các vị, quí bà quí ông, chúa bao giờ trong lịch sử trường kỷ của chúng ta, giải thưởng Golden Pelican lại được trao cho một người nước ngoài. Nhưng hôm nay, với sự đồng ý của các vị Bộ Trưởng, chúng ta đang trao giải thưởng cao quý này cho ngài Tintin, bày tỏ lòng biết ơn của chúng ta đối với sự phục vụ cao cả mà ngài đã cống hiến cho đất nước chúng ta...

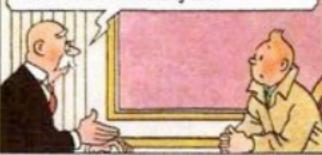
Tintin, phong cho ngài giải Golden Pelican...



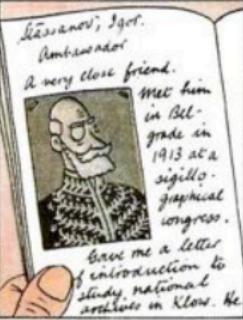
Vài ngày sau...



Tôi nghĩ rằng cũng muốn biết kết quả sự điều tra của chúng tôi. Như ngài đã biết, Mustler, thủ lĩnh của Iron Guard đã bị bắt cùng với đồng bọn của hắn. Gọi chàng là Iron Guard thực ra chàng là ZZRK, lực lượng vũ trang của chàng chống lại Đức vua và Borduria muôn đời thôn tin đất nước chúng tôi.



Giáo sư Alembick cũng bị bắt tại nhà Mustler. Ông ta đã tránh sau vụ cắp cậy vương trượng. Quyển sách này đã được tìm thấy trong người ông ta...



Kavkazovich  
Slydarian Secret Agent



Tôi biết ông ta. Ông ta chính là người đàn ông đã ngủ trong phòng tôi! Nhưng nhìn kia! Đó là tôi!...



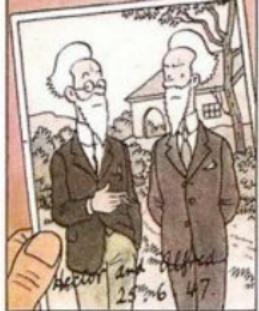
Tintin.  
Reporter.

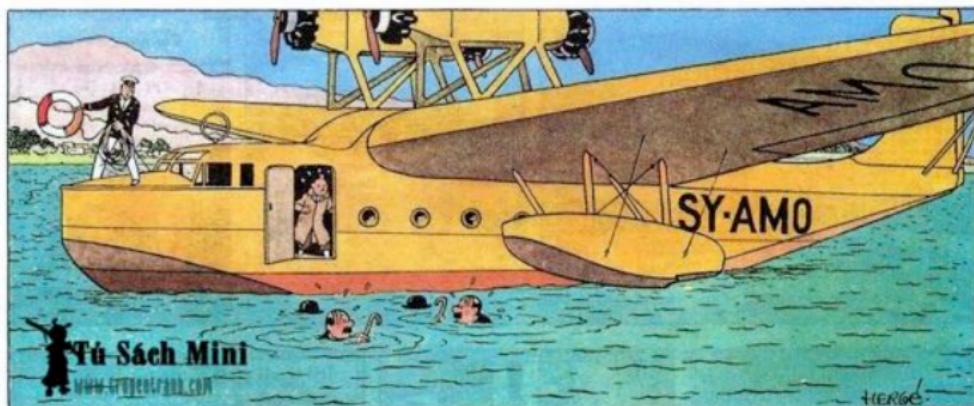
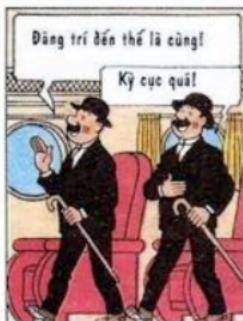
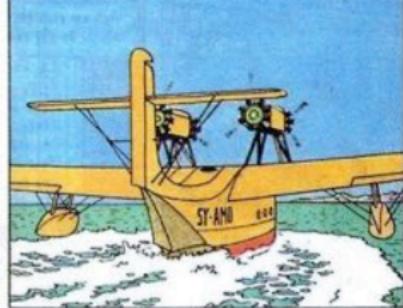


Thật khó tin... nhưng cuốn sách này để làm gì vậy?

Đó biết ai là người đến gặp giáo sư Alembick thật... đây là một bức ảnh khác được tìm thấy tại nhà Mustler mà nó sẽ giải đáp mọi thắc mắc...



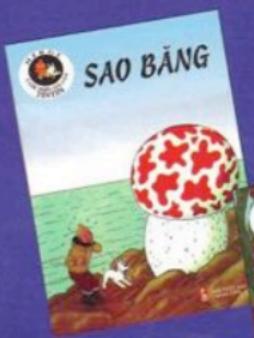




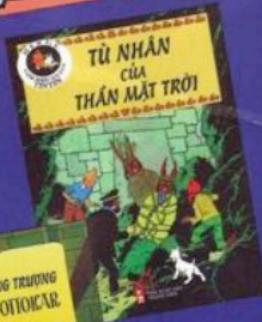
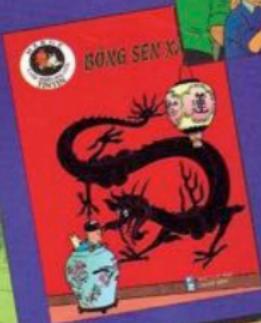
Tú Sách Mini  
[www.tsachmini.com](http://www.tsachmini.com)

HERGE





TINTIN  
VỚI  
NHỮNG NGƯỜI  
PICAROS



CÂY VƯƠNG TRƯƠNG  
CỦA VUA OTTOIKAR

